

Esempi di riferimento per l'orale

Myriam Avellaneda si presenta a un colloquio d'orientamento professionale

Situazione

Myriam Avellaneda è alla ricerca di un posto di lavoro. Ha preso contatto con l'agenzia Labor Transfer e incontra oggi un orientatore professionale per un primo colloquio.

Informazioni biografiche su Myriam

Myriam Avellaneda ha 49 anni, viene dall'Argentina e vive in Ticino da otto anni. Nel suo paese e in seguito anche in Svizzera ha seguito una formazione professionale superiore. Da due anni frequenta un corso settimanale di italiano. Ha inoltre sempre avuto occasione di praticare la lingua in famiglia e sul posto di lavoro.

Livello linguistico nel filmato



In questo filmato Myriam mostra una prestazione corrispondente a un livello B2

Prestazioni linguistiche secondo il QCER

Estensione B2: Myriam ha un repertorio linguistico che le permette di esprimersi in questa situazione comunicativa fornendo descrizioni chiare sulla sua formazione ed esperienza lavorativa (*scuola di commercio, impresa metallurgica, segretaria*), esprimendo i suoi obiettivi e sviluppando le sue idee con particolari pertinenti: *vorrei reinserirmi nel modo del lavoro, mi piacerebbe fare qualcosa d'altro...lavorare con i bambini oppure traduttrice*. Si esprime generalmente senza dover cercare troppo le parole e usa qualche frase complessa: *mi piacerebbe insegnare lo spagnolo per chi vuole avere una base della lingua*.

Correttezza >B2: Myriam mantiene costantemente un livello di correttezza grammaticale e lessicale elevato, gli errori sono rarissimi (*editoriale, de fare, scuola del commercio*) e molto poco evidenti. È in grado di trasmettere in modo affidabile informazioni dettagliate.

Fluenza B2: Myriam comunica con scioltezza anche nelle fasi più lunghe del discorso. Parla con un ritmo abbastanza uniforme e fa poche pause; solo quando l'orientatore le domanda di citare i suoi punti forti sembra leggermente disorientata, cosa che, probabilmente, è dovuta alla domanda inattesa piuttosto che a un problema linguistico. La sua pronuncia è



Italiano in Svizzera –
imparare, insegnare, valutare

l'intonazione sono chiare e naturali, sebbene leggermente influenzate dalla lingua materna. L'uso di ripetuti riempitivi (*ehm*), così come in molti casi l'allungamento della vocale non è dovuto alla ricerca di parole, ma sembra piuttosto far parte del suo stile di parlato.

Interazione B2: Myriam comprende perfettamente l'orientatore e interagisce spontaneamente, contribuendo a uno scambio agevole che non comporta sforzi per nessuna delle due parti. Myriam si limita per lo più a rispondere alle domande, ma lo fa con prontezza e in modo partecipativo, prendendo la parola al momento giusto e riuscendo a mantenerne il turno secondo le proprie necessità.

Risultati della procedura di valutazione: la prestazione linguistica di Myriam in questo filmato è stata valutata sulla base dei descrittori del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER). Sugli/Ile 8 insegnanti che hanno partecipato alla valutazione di questo filmato, 5 le hanno attribuito un livello B2, 3 le hanno attribuito un livello B1. I criteri specifici sono stati valutati come segue: Interazione = 3xB1; 5xB2; Estensione = 2xB1, 6xB2; Fluenza = 3xB1, 5xB2; Correttezza = 3xB1, 5xB2.

Contesto e prestazioni comunicative non verbali

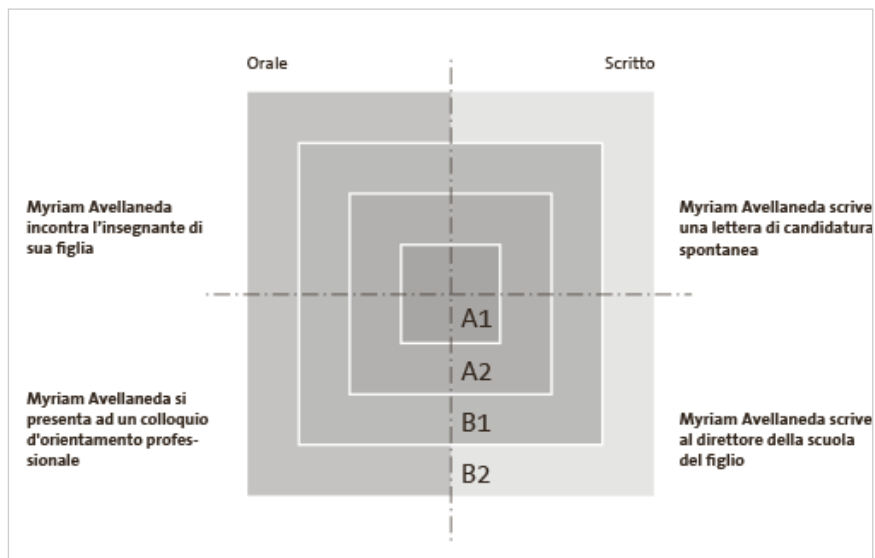
Durante un colloquio con l'orientatore professionale bisogna essere in grado di parlare di sé, dei propri percorsi formativi e delle esperienze professionali maturate, come anche di competenze, qualità e obiettivi personali in ambito lavorativo. È necessario saper presentare chiaramente all'orientatore le proprie esigenze e risorse, in modo da poter elaborare congiuntamente una strategia di ricerca di lavoro o di formazione efficace.

Malgrado una leggera agitazione dovuta alla difficoltà della situazione, Myriam gestisce perfettamente il colloquio: espone con chiarezza il suo percorso professionale e il suo desiderio di reinserirsi e riorientarsi nel mondo del lavoro. È determinata a ricominciare a lavorare e sembra avere diverse idee, quali l'attività di traduzione, l'insegnamento della propria lingua o l'animazione con bambini. È consapevole che per intraprendere queste attività è necessario compiere un percorso formativo.

Myriam è molto composta, discreta, tranquilla e mostra un atteggiamento rispettoso e adeguato alla situazione formale. La sua padronanza linguistica le permette di adattare perfettamente il registro alla situazione e di raggiungere con serenità il proprio scopo comunicativo, che è quello di informare l'orientatore sui propri progetti e ottenere da lui un appoggio per realizzarli. Myriam ha bene in chiaro l'obiettivo dell'incontro e risulta perciò particolarmente efficace.

L'orientatore professionale capisce perfettamente Myriam. Scandisce particolarmente bene le parole e parla ad un ritmo rilassato, ma questo sembra appartenere al suo modo di esprimersi, piuttosto che a un bisogno di adattarsi all'interlocutrice. In questo incontro ha sicuramente raccolto le informazioni necessarie per elaborare una strategia di intervento per Myriam.

Il seguente diagramma mostra le prestazioni linguistiche di Myriam per l'orale e per lo scritto nelle diverse situazioni.



Altri filmati e testi di Myriam

- filmato: Myriam Avellaneda incontra l'insegnante di sua figlia (B2)
- testo: Myriam Avellaneda scrive al direttore della scuola del figlio (B1)
- testo: Myriam Avellaneda scrive una lettera di candidatura spontanea (B1)

Per lo scenario «Presentarsi a un colloquio di orientamento professionale» sono disponibili anche i filmati delle seguenti persone

- Moustapha Wade si presenta a un colloquio d'orientamento professionale (A2)
- Emanuela Rossi si presenta a un colloquio d'orientamento professionale (-)